

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Максимов Алексей Борисович

Должность: директор департамента по образовательной политике

Дата подписания: 07.09.2023 10:56:02

Уникальный программный ключ:

8db180d1a3f02ac9e60521a5672742735c18b1d6

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



**УТВЕРЖДАЮ**

**Декан факультета машиностроения**

/Е.В.Сафонов

2022г

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Иностранный язык для профессиональной деятельности»**

Направления подготовки:

**15.04.01 «Машиностроение»**

Профиль подготовки

**«Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения»**

Квалификация (степень) выпускника

**Магистр**

Форма обучения

**Очная**

Москва 2022 г.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению подготовки 15.04.01 «Машиностроение» профиль подготовки «Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения»

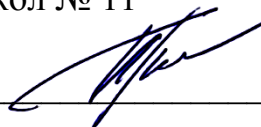
Программу составили:  
доцент., к.филол.н. Преснухина И.А.



Программа дисциплины «Иностранный язык для профессиональной деятельности» по направлению подготовки 15.04.01 «Машиностроение» профиль подготовки «Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения» утверждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

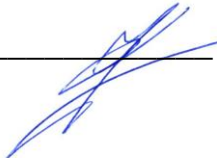
«30» июня 2022 г., протокол № 11

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ /Преснухина И.А./



Программа согласована с руководителем образовательной программы по направлению подготовки 15.04.01 «Машиностроение» профиль подготовки «Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения»

Проф., д.т.н. \_\_\_\_\_ /Вартанов М.В./



«12» сентября 2022 г.

Программа утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета машиностроения

«13» сентября 2022 г. протокол № 14-22

Председатель комиссии \_\_\_\_\_ /Васильев А.Н./



Присвоен регистрационный номер 15.04.01.01\ 03.2022\03

## 1. Цели освоения дисциплины.

К **основным целям** освоения дисциплины «Иностранный язык для профессиональной деятельности» следует отнести:

- достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в профессиональной, научно-исследовательской и научно-педагогической сферах деятельности.

К **основным задачам** освоения дисциплины «Иностранный язык для профессиональной деятельности» следует отнести:

- совершенствование всех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо);

- развитие навыков поиска и работы с информацией из зарубежных источников,

- ознакомление студентов с лексико-грамматическими особенностями научно-технических текстов;

- формирование у студентов навыков анализа текста оригинала, аннотирования и реферирования;

- развитие навыков письменной научной речи.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры.

Дисциплина «Иностранный язык для профессиональной деятельности» относится к числу базовых дисциплин основной образовательной программы магистратуры. Данный курс преподается в течение первого семестра первого года обучения.

Дисциплина «Иностранный язык для профессиональной деятельности» логически и содержательно - методически связана с программой по иностранному языку бакалавриата, а также рядом специальных дисциплин.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающихся формируются следующие компетенции и должны быть достигнуты следующие результаты обучения как этап формирования соответствующих компетенций:

Код компетенции	В результате освоения образовательной программы обучающийся должен обладать	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4	способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знать: существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия; профессиональную терминологию и нормы речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке. Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и

		<p>способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные.</p> <p>Владеть: технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном.</p>
УК-5	<p>способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>Знать: особенности социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причины их появления.</p> <p>Уметь: адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p>Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>

#### 4. Структура и содержание дисциплины.

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетных единицы, т.е. 72 академических часа (из них 36 часа – самостоятельная работа студентов).

Разделы дисциплины «Иностранный язык для профессиональной деятельности» изучаются на первом семестре первого года обучения.

**Первый семестр:** практические занятия – 2 часа в неделю (36 часов), форма контроля – зачет.

#### Содержание разделов дисциплины.

Структура и содержание разделов дисциплины указаны в **Приложении А** к программе.

#### Тема 1. Внешнеэкономическая деятельность

Инженерные инновации в профессиональной области. Изучение конъюнктуры отечественного и зарубежного рынка на оборудование и его запасные части.

## **Тема 2. Переговорный процесс и контрактация**

Правила международной торговли. Способы доставки оборудования. Составление контракта на приобретение. Лицензионный контракт.

## **Тема 3. Строительно-монтажные работы.**

Этапы установки оборудования. Установка фундамента. Обеспечение оборудования энергоресурсами.

## **Тема 4. Пуско-наладочные работы.**

Процесс наладки нового оборудования и запуска его в эксплуатацию. Производство пробной партии изделий. Подписание приемо-сдаточного акта.

## **5. Образовательные технологии**

Методика преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессиональной деятельности» и реализация компетентностного подхода в изложении и восприятии материала предусматривает использование следующих активных форм проведения групповых аудиторных занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- коммуникативное обучение: общение на профессиональные темы, работа с научно-технической литературой по профессиональной направленности;
- информационно-коммуникативные технологии: работа с иноязычными источниками в Интернете, анализ прочитанного текста;
- развивающее обучение: развитие языковых навыков, расширение знаний об англоязычной научной среде;
- проблемное обучение: подготовка и обсуждение сообщений по темам специальности;
- технология тестирования: контроль уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.
- интерактивные формы обучения: ролевые игры позволяют развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

В процессе обучения используются следующие оценочные формы

самостоятельной работы студентов, оценочные средства текущего контроля успеваемости и промежуточных аттестаций:

К оценочным средствам текущего контроля относится:

- устный опрос;
- подготовка сообщений по темам профессиональной направленности;
- дискуссия;
- эссе;
- кейс-задача;
- круглый стол.

К оценочным средствам самостоятельной работы относится:

- подготовка проекта типового контракта на закупку оборудования;
- подготовка презентаций по инновациям в профессиональной сфере деятельности;
- подготовка технического задания по монтажу.

К оценочным средствам промежуточного контроля относится:

- итоговая контрольная работа;
- беседа с коллегой о правилах эксплуатации оборудования и технике безопасности.

Образцы заданий для проведения текущего контроля, темы для сообщений, рефератов, образец контрольной работы и вопросы для промежуточной аттестации приведены в приложении 2.

### **6.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).**

6.1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются следующие компетенции:

<b>Код компетенции</b>	<b>В результате освоения образовательной программы обучающийся должен обладать</b>
УК-4	способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

В процессе освоения образовательной программы данная компетенция, в том числе ее отдельные компоненты, формируется поэтапно в ходе освоения обучающимися дисциплины в соответствии с учебным планом и календарным

графиком учебного процесса.

### 6.1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых по итогам освоения дисциплины (модуля), описание шкал оценивания.

Показателем оценивания компетенций на различных этапах их формирования является достижение обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю).

УК-4 способностью применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия				
Показатель	Критерии оценивания			
	2	3	4	5
Знать: существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия; профессиональную терминологию и нормы речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке.	Обучающийся демонстрирует полное отсутствие или недостаточное соответствие знаний о профессиональной терминологии и нормах речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке.	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний о профессиональной терминологии и нормах речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке. Допускаются значительные ошибки, учащийся имеет нечеткие представления о характерных особенностях иноязычной профессиональной терминологии и профессионального дискурса.	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие знаний по теме: профессиональная терминология и нормы речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке. Допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения.	Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих знаний: профессиональной терминологии и нормах речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке. Свободно оперирует приобретенными знаниями.

<p>Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные.</p>	<p>Обучающийся не умеет или в недостаточной степени умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные.</p>	<p>Обучающийся демонстрирует неполное соответствие следующих умений: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные. Допускаются значительные ошибки, проявляется недостаточность умений, по ряду показателей, обучающийся</p>	<p>Обучающийся демонстрирует частичное соответствие следующих умений: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные. Умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях.</p>	<p>Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих умений: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные. Свободно применяет приобретенные навыки и умения.</p>
---	---	--	--	--



		испытывает значительные затруднения при оперировании умениями при их переносе на новые ситуации.		
Владеть: технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном.	Обучающийся не владеет технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном.	Обучающийся владеет технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном. Допускаются значительные ошибки, проявляется недостаточность владения навыками по ряду показателей. Обучающийся испытывает значительные затруднения при применении навыков в новых ситуациях.	Обучающийся частично владеет технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе умений на новые, нестандартные ситуации.	Обучающийся полным объемом владеет технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном. Свободно применяет полученные навыки в ситуациях повышенной сложности.

УК-5 способностью анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Показатель	Критерии оценивания			
	2	3	4	5
Знать: особенности социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причины их появления.	Обучающийся демонстрирует полное отсутствие или недостаточное соответствие знаний об особенностях социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причинах их появления.	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний об особенностях социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причинах их появления. Допускаются значительные ошибки, учащийся имеет нечеткие представления.	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие знаний об особенностях социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причинах их появления. Допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения.	Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих знаний об особенностях социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причинах их появления. Свободно оперирует приобретенными знаниями.
Уметь: адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития;	Обучающийся не умеет или в недостаточной степени умеет адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие следующих умений: адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними;	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие следующих умений: адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие	Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих умений: адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие

<p>обосновывать их актуальность использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p>	<p>идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p>	<p>анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p>	<p>идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p>	<p>идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии. Свободно применяет приобретенные навыки и умения.</p>
<p>Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Обучающийся не владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Обучающийся владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия. Допускаются значительные ошибки, проявляется недостаточность владения навыками по ряду показателей. Обучающийся испытывает значительные затруднения при применении навыков в новых ситуациях.</p>	<p>Обучающийся частично владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия., но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе умений на новые, нестандартные ситуации.</p>	<p>Обучающийся в полном объеме владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия. Свободно применяет полученные навыки в ситуациях повышенной сложности.</p>

Шкалы оценивания результатов промежуточной аттестации и их описание:

**Форма промежуточной аттестации: зачет.**

Промежуточная аттестация обучающихся в форме зачёта проводится по результатам выполнения всех видов учебной работы, предусмотренных учебным планом по данной дисциплине (модулю), при этом учитываются результаты текущего контроля успеваемости в течение семестра. Оценка степени достижения обучающимися планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) проводится преподавателем, ведущим занятия по дисциплине (модулю) методом экспертной оценки. По итогам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «зачтено» или «не зачтено».

*К промежуточной аттестации допускаются только студенты, выполнившие все виды учебной работы, предусмотренные рабочей программой по дисциплине «Технический иностранный язык»: выполнение домашних заданий, текущих контрольных работ, подготовка сообщения или доклада, реферата.*

<b>Шкала оценивания</b>	<b>Описание</b>
Зачтено	Выполнены все виды учебной работы, предусмотренные учебным планом. Студент демонстрирует соответствие знаний, умений, навыков приведенным в таблицах показателей, оперирует приобретенными знаниями, умениями, навыками, применяет их в ситуациях повышенной сложности. При этом могут быть допущены незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
Не зачтено	Не выполнен один или более видов учебной работы, предусмотренных учебным планом. Студент демонстрирует неполное соответствие знаний, умений, навыков приведенных в таблицах показателей, допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие знаний, умений, навыков по ряду показателей, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

**Фонды оценочных средств представлены в приложении Г к рабочей программе.**

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **а) основная литература:**

1. Мисуно, Е.А. Письменный перевод специальных текстов. [Электронный ресурс] / Е.А. Мисуно, И.В. Баденко, А.В. Вдовичев, С.А. Игнатова. — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 256 с. — URL: <http://e.lanbook.com/book/44166>
2. Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык). [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2016. — 376 с. — URL:

<http://e.lanbook.com/book/85955>

#### **б) дополнительная литература:**

1. Беляева, Л.Н. Теория и практика перевода. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — СПб. : 2007. — 212 с. — URL: <http://e.lanbook.com/book/90900>
2. Bonamy, D. Technical English 3:course book. / David Bonamy - Edinburgh. England: Pearson Longman, 2011.
3. Bonamy, D. Technical English 4:course book. / David Bonamy - Edinburgh. England: Pearson Longman, 2011.

#### **в) программное обеспечение и интернет-ресурсы:**

Программное обеспечение не предусмотрено.

<https://specknigi.ru/shigleys-mechanical-engineering-design-proektirovanie-dlya-inzhenera-mexanika-ot-shigli/>>Shigley's Mechanical Engineering Design

[www.nature.com/subjects/materials-science](http://www.nature.com/subjects/materials-science); [www.discovermagazine.com/Natural resources/materials-science](http://www.discovermagazine.com/Natural-resources/materials-science); <http://www.kobelco-welding.jp/russian/education-center/textbooks-of-welding/index.html>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.**

ПК - 24,

ноутбук - 2;

Проектор - 1

### **9. Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов**

Основной целью самостоятельной работы студентов по дисциплине “Иностранный язык для профессиональной деятельности” является подготовка к практическим занятиям и зачету по дисциплине. Для самостоятельной работы студентам предлагаются планы практических занятий, запланированные для проработки на занятиях, а также план выполнения домашних заданий для закрепления пройденного материала.

В ходе подготовки к практическим занятиям студентам рекомендуется пользоваться литературой, указанной в рабочей программе и в планах практических занятий. При подготовке заданий творческого характера приветствуется использование любой соответствующей теме литературы на иностранном языке, включая ресурсы сети Интернет.

Самостоятельную работу студентов при подготовке к практическим занятиям можно разделить на несколько видов. Так, при работе с иноязычными текстами рекомендуется выписывать новые слова в отдельный словарь, составлять диаграммы и лексические карты самостоятельно и по образцу.

При работе с грамматическими явлениями студентам необходимо проанализировать изучаемое грамматическое явление и выполнить предлагаемые упражнения.

При подготовке сообщения, доклада или реферата необходимо использовать только иноязычные источники, причем в количестве не менее трех. Целью данного вида заданий является научиться сжато излагать суть прочитанных текстов и компилировать разные источники в единое смысловое целое.

## **10. Методические рекомендации для преподавателя**

“Иностранный язык для профессиональной деятельности” – один базовых курсов подготовки, который в сочетании с другими практическими дисциплинами данного цикла должен обеспечить всестороннюю подготовку студентов, обучающихся по их специальности. Основной курс данной программы разработан для студентов, ранее изучавших английский язык. Ведущая цель данного курса – развитие у студентов иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере общения.

Курс состоит из практических занятий, значительная часть которых посвящена развитию навыков письменного и устного общения на иностранном языке в профессионально ориентированных ситуациях. Содержание курса представляет собой целостную и законченную последовательность тем, объединенных единой сквозной темой: выбор, закупка и ввод в эксплуатацию нового оборудования. Это дает преподавателю возможность реализовать сквозной проект в форме самостоятельной работы, когда в конце обучения каждый студент по итогам выполнения промежуточных творческих заданий сможет представить в виде презентации или отчета весь процесс выбора оборудования у конкретного производителя и процесс запуска именно этого оборудования в производство. Проблемный характер обсуждаемых тем будет способствовать повышению мотивации студентов к изучению и активному использованию иностранного языка в своей профессиональной деятельности.

В качестве промежуточной аттестации студентам предлагаются виды работы, направленные на оценку и контроль степени овладения необходимыми компетенциями в результате выполнения лексико-грамматической контрольной и беседы по пройденным темам.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению подготовки 15.04.01 «Машиностроение» профиль подготовки «Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения».

### **ПРИЛОЖЕНИЯ к рабочей программе**

- А. Структура и содержание дисциплины
- В. Аннотация рабочей программы дисциплины
- Г. Фонд оценочных средств

Структура и содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

по направлению подготовки

**15.04.01 «Машиностроение» профиль подготовки**

Профиль подготовки

**«Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения»**

(магистр)

очная форма обучения

п/п	Раздел	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов, и трудоемкость в часах					Виды самостоятельной работы студентов					Формы аттестации			
				Л	П/С	Лаб	СРС	КСР	К.Р.	К.П	ДЗ	Реферат	Д	К/р	Э	З	
1	<b>Тема 1. Внешнеэкономическая деятельность</b> Инженерные инновации в профессиональной области. Изучение конъюнктуры отечественного и зарубежного рынка на оборудование и его запасные части.	1	1-3		6		6					+					





## **Аннотация программы дисциплины: «Иностранный язык для профессиональной деятельности»**

### **1. Цели и задачи дисциплины**

Целью дисциплины является достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в профессиональной, научно-исследовательской и научно-педагогической сферах деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- совершенствование всех видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо);
- развитие навыков поиска и работы с информацией из зарубежных источников,
- ознакомление студентов с лексико-грамматическими особенностями технических и деловых текстов;
- формирование у студентов навыков составления технических заданий и контрактов;
- развитие навыков письменной речи.

### **2. Место дисциплины в структуре ОП**

Дисциплина «Иностранный язык для профессиональной деятельности» относится к числу базовых дисциплин основной образовательной программы магистратуры. Данный курс преподается в течение первого семестра первого года обучения.

Дисциплина «Иностранный язык для профессиональной деятельности» логически и содержательно - методически связана с программой по иностранному языку бакалавриата, а также рядом специальных дисциплин.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате изучения дисциплины "Иностранный язык для профессиональной деятельности" студенты должны:

**знать:**

- существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия; профессиональную терминологию и нормы речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке;
- особенности социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причины их появления.

**-уметь:**

- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять

результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные.

- адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.

**владеть:**

- технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном.  
- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.

#### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>	<b>Семестр</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72 (2 з.е.)</b>	<b>1</b>
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
<b>В том числе</b>		
<b>лекции</b>	<b>-</b>	
<b>Практические занятия</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
<b>Лабораторные занятия</b>	<b>-</b>	
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
<b>Курсовая работа</b>	<b>нет</b>	<b>нет</b>
<b>Курсовой проект</b>	<b>нет</b>	<b>нет</b>
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>Зачет</b>	<b>Зачет</b>

Составитель (и) программы:  
к.филол.н. доцент Преснухина И.А.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(МОСКОВСКИЙ ПОЛИТЕХ)

**Направление подготовки:**

**15.04.01 «Машиностроение»**

**Профиль подготовки**

**«Комплексные высокоэффективные технологии машиностроения»**

**Кафедра:** Иностранные языки

# **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Иностранный язык для профессиональной деятельности»**

**Состав:** 1. Паспорт фонда оценочных средств

2. Описание оценочных средств:

1. Комплект заданий для контрольной работы
2. Вопросы для устного опроса
3. Темы докладов/сообщений
4. Комплект текстов для аннотирования и реферирования
5. Вопросы к зачету

**Составитель:** к.филол.н., доцент Преснухина И.А.

Москва, 2022 год

**ПОКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ**

Таблица 1

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**ФГОС ВО **15.04.01** «Машиностроение»

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующую компетенцию

<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		<b>Перечень компонентов</b>	<b>Технология формирования компетенций</b>	<b>Форма оценочного средства</b>	<b>Степени уровней освоения компетенций</b>
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				

УК-4	Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p><b>знать:</b> существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия; профессиональную терминологию и нормы речевого поведения в профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке.</p> <p><b>уметь:</b> применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия; демонстрировать умения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); представлять результаты академической, научной и профессиональной деятельности на различных мероприятиях, включая международные.</p> <p><b>владеть:</b> технологиями межличностного делового и профессионального общения на русском и иностранном языках в соответствии с языковыми нормами, принятыми в профессиональном сообществе, в том числе международном.</p>	Практические занятия, самостоятельная работа	УО, К/Р, ДС, А/РТ, ДИ	<p><b>Базовый уровень</b> - воспроизводство полученных знаний навыков перевода в ходе текущего контроля</p> <p><b>Повышенный уровень</b> - практическое применение полученных знаний в процессе профессиональной коммуникации и подготовки к практическим занятиям</p>
------	---	--	--	-----------------------	--

		<p>иностранного языка на русский язык и с русского на иностранный язык;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- общей стратегией перевода и правильной последовательностью действий в процессе перевода;</li> <li>- навыками работы с иноязычной научно-технической и справочной литературой, ее анализа и извлечения необходимой информации.</li> </ul>			
УК-5.	<p>Способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p><b>знать:</b> особенности социальных обычаев и поведения представителей разных культур, а также причины их появления.</p> <p><b>уметь:</b> адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними; анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывать актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p><b>владеть:</b> методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Практические занятия, самостоятельная работа</p>	<p>УО, К/Р, ДС, А/РТ, ДИ</p>	<p><b>Базовый уровень</b> - воспроизводство полученных знаний навыков перевода в ходе текущего контроля</p> <p><b>Повышенный уровень</b> - практическое применение полученных знаний в процессе профессиональной коммуникации и подготовки к практическим занятиям</p>

**Перечень оценочных средств по дисциплине  
«Иностранный язык для профессиональной деятельности»**

№ ОС	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Устный опрос, собеседование (УО)	Средство контроля, организованное как специальная беседа педагогического работника с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Деловая и/или ролевая игра (ДИ)	Совместная деятельность группы обучающихся и педагогического работника под управлением педагогического работника с целью решения учебных и профессионально - ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре

3	Контрольная работа (К/Р)	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам
4	Доклад, сообщение (ДС)	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений
5	Круглый стол, дискуссия, дебаты (КС)	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень тем для проведения дискуссии, дебатов, круглого стола



6	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и	Тематика эссе
7	Кейс-задача (К-З)	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-задачи

**Паспорт  
фонда оценочных средств**

<b>№ п/п</b>	<b>Контролируемые разделы (темы) дисциплины</b>	<b>Код контролируемой компетенции (или её части)</b>	<b>Наименование оценочного средства.</b>
1.	<b>Тема 1.</b> Внешнеэкономическая деятельность (изучение конъюнктуры отечественного и зарубежного рынка на оборудование и его запасные части)	УК-4 УК-5	Устный опрос. Сообщение. Эссе.
2.	<b>Тема 2.</b> Переговорный процесс и контрактация (составление контракта на приобретение)	УК-4 УК-5	Устный опрос. Сообщение. Эссе. Деловая игра. Дебаты. Контрольная работа.
3	<b>Тема 3.</b> Строительно-монтажные работы. Этапы установки оборудования. Установка фундамента. Обеспечение оборудования энергоресурсами.	УК-4 УК-5	Устный опрос. Сообщение. Кейс-задача. Дебаты. Контрольная работа.
4	<b>Тема 4.</b> Пуско-наладочные работы. Процесс наладки нового оборудования и запуска его в эксплуатацию. Производство пробной партии изделий. Подписание приемосдаточного акта.	УК-4 УК-5	Устный опрос. Сообщение. Контрольная работа.

**Оценочные средства для текущей аттестации**

**Вопросы для устного опроса:**

**Тема 1: Внешнеэкономическая деятельность**

1. What is innovation?
2. What innovations are there in your industry?
3. What are the leading companies in your industry?
4. What are the competitive advantages of these companies?
5. What domestic companies are leaders in this sector?

**Тема 2: Переговорный процесс**

1. What are negotiations? What are the rules of negotiations?
2. What is a contract?
3. What parts does it have?
4. What parts are there in the licence contract?
5. What are the rules of making a good contract?

**Тема 3: Строительно-монтажные работы.**

1. What is construction and mounting?
2. What is its structure and constructional elements?
3. Who usually performs construction and mounting?

4. What are the requirements to construction and mounting?
5. Why is construction and mounting so important?

#### **Тема 4: Пуско-наладочные работы.**

1. What is commissioning?
2. What stages does commissioning include?
3. What is the function of Transfer Act?
4. What information must it contain?
5. How long is equipment probation period?

#### **Критерии оценки:**

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если продемонстрировано знание лексико-грамматического материала по теме, тема раскрыта, даны правильные ответы на дополнительные вопросы; а допущенные лексические или грамматические ошибки не затрудняют понимание раскрываемой темы;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если допущены серьезные лексические или грамматические ошибки, затрудняющие понимание раскрываемой темы, студент не владеет фактическим материалом, не отвечает на дополнительные вопросы.

#### **2. Темы для сообщений**

1. Study the Internet and find out the information about the three world leaders in producing it. Present a general information about the each company (origin, headquarters, date of birth, specialization, web site, marketing department contacts), its flagship product(s), its competitive advantage over the competitors' product.
2. Present three latest innovations in your industry and explain which of the innovations mentioned above you would like to introduce in your company's operation.
3. Present your version of the contract for buying equipment: payment condition, delivery conditions, machine options, additional conditions.

#### **3. Деловая игра «Совещание»**

Руководство компании должно принять решение, какое инновационное изделие начать выпускать на предприятии. Студенты делятся пары. Каждая пара делает свое предложение в ходе презентации, обосновывая свой выбор технологическими возможностями предприятия и будущей прибылью. Все остальные в это время играют роль членов руководства и оценивают каждое предложение по нескольким параметрам. В конце совещания баллы суммируются и принимается окончательное решение в пользу одного из предложенных вариантов.

#### **Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если продемонстрированы отличные навыки устной речи.

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если продемонстрированы навыки устной речи.

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если продемонстрированы слабые навыки устной речи.

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если отсутствуют навыки устной речи.

#### **4. Темы эссе**

1. What latest innovation in your area you consider the most prospective. Why? What are its advantages and disadvantages in comparison to other innovations?
2. In you opinion, what are two aspects that are the most important to consider while buying equipment abroad? Explain your reasoning.

## 5. Дебаты

Во время строительно-монтажных работ возникла непредвиденная проблема. Студенты продумывают свой вариант решения проблемы, затем обсуждают его в группах по 4-5 человек. Затем проводятся дебаты между группами, каждая из которых защищает свое решение, отвечает на вопросы коллег.

### Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если продемонстрированы отличные навыки выступления с презентациями и участия в дебатах.
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если продемонстрированы навыки выступления с презентациями и участия в дебатах.
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если продемонстрированы слабые навыки выступления с презентациями и участия в дебатах.
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если отсутствуют навыки выступления с презентациями и участия в дебатах.

**6. Кейс-задача:** подготовка технического задания для строительной или проектно-строительной организации на подготовку помещения в соответствии с экологическими нормами для установки закупленного ранее оборудования.

Каждый студент получает свой вид оборудования и техническую документацию к нему с целью подготовки технического задания на строительно-монтажные работы по изученному ранее шаблону.

Затем студенты обмениваются подготовленными техническими заданиями, изучают его и в письменной форме от фирмы подрядчика уточняют спорные моменты и согласовывают дату начала и окончания работ. Затем представитель компании отвечает на письмо компании-подрядчика.

## Оценочные средства для самостоятельной работы.

К оценочным средствам самостоятельной работы относится:

- подготовка презентаций по инновациям в профессиональной сфере деятельности;
- подготовка проекта типового контракта на закупку оборудования;
- подготовка технического задания по монтажу,
- подготовка плана пуско-наладочных работ.

Подготовка проекта типового контракта на приобретение оборудования у зарубежной фирмы проводится в 2 этапа:

- симуляция ситуации проведения переговоров с фирмой-производителем: студенты делятся на две группы: представители покупателя и представители продавца. У каждого участника есть карточка с описанием роли. Участники обсуждают финальную часть контракта.

- по результатам достигнутых договоренностей участники готовят финальную версию контракта.

### Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если продемонстрированы прочные знания профессиональной терминологии, отличные навыки выступлений и участия в дебатах по профессиональным темам, работы с письменными видами документов.
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если продемонстрированы знания профессиональной терминологии, навыки выступлений и участия в дебатах по профессиональным темам, работы с письменными видами документов.

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если продемонстрированы слабые знания профессиональной терминологии и слабые навыки выступлений и участия в дебатах по профессиональным темам, работы с письменными видами документов.
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если отсутствуют знания профессиональной терминологии и навыки выступлений и участия в дебатах по профессиональным темам, работы с письменными видами документов.

### Оценочные средства для промежуточной аттестации

#### 1. Итоговая контрольная работа.

*Task 1. Listen to the audio recording and fill in the table with the necessary information.*

items to be delivered	
price	
terms of payment	
delivery date	
delivery terms	

Task 2. Read the text and do the task below.

The fact is that most innovation projects fail. In fact, even when they go forward, they often result in ineffective, overly complex, and/or overly expensive solutions. Sometimes, these projects never get internal funding approvals. Other times, they start but completely miss the mark in terms of serving customers or even solving the problem they were intended to solve.

**Innovation Engineering** is defined as a method for solving technology and business problems for organizations who want to innovate, adapt, and/or enter new markets using expertise in emerging technologies (e.g. data, AI, system architecture, blockchain), technology business models, innovation culture, and high-performing networks.

The goal is to specify an approach that anyone can use to better architect, design, and more effectively build things that are technically novel, useful, and valuable. And further, the goal is to be able to do this efficiently, on-time, and repeatably.

At its core, Innovation Engineering is the result of using the approaches, processes, behaviors, and mindsets of entrepreneurs/innovators with the context of engineering projects. This is illustrated in the figure immediately below.

The graphic below shows a process flow for Innovation Engineering with greater detail and broader context. The flow illustrates that effective projects start always with a story or narrative. This narrative is generally based on background of the team and an observation of changes in the world (e.g. market, technical, societal, or regulatory changes). When a project does not start with a story narrative, it is typically too narrowly defined and generally goes off target in our experience.

The story narrative is used to collect initial stakeholders, resources, and obtain initial validation for the project. In our experience, there is no better way to attract resources than by testing a story and/or initial prototype.

From here, the story narrative can be broken into two sub-narratives, one for the technical story and another for the broader context or business story. Each story is the starting point of a learning path, and specifically not an execution path. The technical path is an agile process that leads to an implementation starting first from the user's viewpoint.

In contrast, the business learning path is intended to result in an industry ecosystem of customers, partners, suppliers, etc. and the discovery of a working business model or fulfillment of a mission in a government organization.

Place the stages of innovation engineering in the right order:  
realization of end user needs, description of an initial idea, determination of a business pattern to be used

Match the word and its function:

a. innovative engineering	1. to develop a network of stakeholders and an effective operational model
b. innovative engineering goal	2. to obtain necessary investment from the interested investors
c. narrative	3. to realize the idea in practice
d. business learning path	4. to determine the technique that will allow to efficiently create and produce new things that users need
e. technical story	5. to find solution to business and production problems

Task 3. Read the description of two machine tool innovation. Which of them do you consider more profitable to implement. Write an essay to explain your choice, think about its disadvantages and advantages over the second choice.

#### **Беседа по пройденным темам**

1. What innovations are their in your industry?
2. What are the leading companies in your industry?
3. What are the competitive advantages of these companies?
4. What domestic companies are leaders in this sector? What makes them leaders?
5. What is a contract and its function?
6. What parts are there in the contract?
7. What is commissioning?
8. What stages does commissioning include?
9. What is the function of Transfer Act?
10. What information must it contain?